

УДК:894.341
БК 84 КБи 7

Абдыраманова А.Ш.
Бишкекский гуманитарный университет
e-mail:a.abdyramanova@yandex.ru

ВОПРОСЫ ВНУТРИЛИТЕРАТУРНЫХ СВЯЗЕЙ В КЫРГЫЗСКОЙ ПРОЗЕ

Аннотация: В статье рассматриваются примеры внутрилитературных связей в освещении популярной темы становления подростка. Примерами служат рассказы и повести А. Стамова «Новый родственник», Ш. Абдыраманова «Солдат», «Айдана», Ч. Айтматова «Джамиля» и др. В них во многих моментах мы находим сходство в изображении ситуаций, конфликтов, проявлении человеческих чувств, что не удивительно, сердцевиной изображаемого стало одно событие – Великая Отечественная война. Каждый писатель по-своему трактует тему становления личности подростка в годы войны. В этом случае следует сосредоточить внимание на своеобразии, самобытности каждого из них.

Ключевые слова: внутрилитературные связи, сравнительно-типологический подход, тема становления личности, типологические сходства.

Аннотация: Макалада 60-70- жылдарда кыргыз адабиятында кенири тараган, өспүрүмдөрдү инсан катары калыптандыруу темасы изилденген. Бул тема адабияттын өз ара байланыштары катары белгиленет. Мисалы, А. Стамовдун “Жаңы тууган”, Ш. Абдырамановдун “Солдат”, “Айдана”, Ч. Айтматовдун “Жамиля” ж.б. чыгармалары изилденген. Бул чыгармаларды салыштыра келгенде көп жерлеринен жалпы окшоштуктары табылат: каармандардын кагылышуусу, чагылдырылган мезгил, эң башкысы сүрөттөлгөн окуялар, өспүрүмдөрдүн сезими менен берилгендиги, сүйүү темасына кайрылгандыгы ж.б. Биздин оюбузча буларды түшүнүүгө болот. Баары Улуу Ата-Мекен согуш мезгилине арналгандыктан, жазуучулар алучурда 13-15 жашар өспүрүм болушкан. Андыктан алардын чыгармаларындагы окшош тематикага кайрылууда ар бир автор колдонгон адабий каражаттарга көңүл буруу, айырмачылыктарын айкындоо негизги максат болду.

Өзөктүү сөздөр: адабият ички байланыштары, салыштырма-типологиялык мамиле, атуулдук калыптануу темасы, типологиялык окшоштуктар.

Одной из важных задач современного литературоведения является выявление межлитературных и внутрилитературных связей в национальной литературе. Если первый вопрос в кыргызской литературе освещался довольно часто, то о внутрилитературных связях исследовались гораздо меньше. Цель данной статьи рассмотреть давно устоявшуюся тему становления подростка в кыргызской литературе как факт внутрилитературных связей и новый взгляд на тему.

Произведения кыргызской малой и средней прозы составляют немалую часть произведений о военном времени. Они посвящены жизни в тылу, образам подростков, активно участвовавших в общественной жизни в период Великой Отечественной войны, рано повзрослевших и заменивших взрослых мужчин. Особенностью кыргызской прозы о военном времени является представление реалий быта того времени через восприятие ее подростками. Например, в рассказах Ш. Абдыраманова «Солдат», «Кумуш», повес-

тях «Жизнь нам открыла глаза», «У подножья Арслан-боба», «Айдана», Ч. Айтматова «Джамиля», «Ранние журавли», О. Султанова «Белая дорога, синее небо», А. Стамова «Новый родственник», и др. В жанре романа («Жашыл аалам») эту традицию продолжает Ш. Абдыраманов.

Писатели, чья юность совпала с военным временем, дают свое видение происходящего. Особенностью подросткового возраста является нравственное взросление, включающее выявление собственного отношения и к себе, и к существующей действительности, осмысленное следование нравственным ценностям своего народа. Этот возраст называют «переходным» потому что это время перехода к взрослой жизни, к зрелости и он богат драматическими переживаниями, трудностями. Это время формирования форм поведения, черт характера, новых способов выражения эмоций, становления нравственности, формирования социальных установок. В указанных

произведениях во многих моментах мы находим сходство в изображении ситуаций, конфликтов, проявлении человеческих чувств, что не удивительно, сердцевинной изображаемого стало одно событие – Великая Отечественная война.

С одной стороны эти факты можно воспринимать как пример внутрилитературных связей, поэтому мы используем при анализе сравнительный метод.

С другой стороны в восточной литературе существовала традиция, когда одни и те же темы разрабатывались разными авторами. Каждый автор давал свою интерпретацию этой темы, образов. Например, «хамсе (пятерика) – совокупность пяти больших поэм одного автора в персидской, азербайджанской, староузбекской, турецкой литературах. [1.]

В статье о поэме «Күштардын аңгемеси» литературовед Джолдошева Ч. исследует случай интерпретации известной темы: «В кыргызской акынской поэзии описание мира пернатых в аллегорической форме является традиционной темой, берущей начало от восточной классической литературы. Одним из источников творчества акынов Молдо Кылыча, Тоголока Молдо, Барпы Алыкулова стала классическая поэзия Низами, Навои, Фирдоуси, Абая» [2. с. 3] Предположим, что к анализу текстов мы будем подходить с этой точки зрения, т.е. каждый писатель по-своему трактует тему становления личности подростка в годы войны. В этом случае следует сосредоточить внимание на своеобразии, самобытности каждого из них.

Общее в представленных произведениях: в центре повествования жизнь кыргызского айла (тыла) в годы военного лихолетья и судьбы 13-16 летних подростков. Повествование ведется от первого лица. В испытаниях военного времени подростки мужают и крепнут, испытывают чувство влюбленности, формируют и укрепляют нравственные позиции, выполняют работу взрослых мужчин, взрослеют, т.е. тема становления личности важна в каждой из них. У большинства из них самые близкие люди – отцы, братья, дяди – воюют на фронте, или вовсе там погибли. Именно они являются тем идеалом мужества, нравственности, на который подростки равняются. А еще те взрослые, которые живут рядом и своим трудом, своими действиями становятся примером мужества не меньше, чем солдаты на фронте.

Сборник «Мои знакомые», куда входил рассказ «Солдат» вышел в 1963 году [3.] В основу рассказа Ш. Абдыраманова «Солдат» положены события жизни в тылу во время Великой Отечественной войны. Повествование ведется от имени подростка Сапарбека, который по просьбе председателя перевозит мешки с зерном с дедом Джумакадыром на ток. Процесс познания человека, его души становится стержнем рассказа, старик Джумакадыр, который сначала не симпатичен Сапарбеку своей чудаковатостью (эпизод с пожаром, отношение к религии, заступничество за женщину, укрывшую горсть зерна) закрытостью, постепенно раскрывается через отношение к труду, к людям, к председателю колхоза, через заботу о Сапарбеке. Несмотря на свой возраст, полученную похоронку на сына, старик продолжает работать, помогать фронту и умирает от разрыва сердца. Он становится для подростка идеалом настоящего человека, помогает сформировать свое мировоззрение и нравственные ценности. Автор использует свой излюбленный прием – умолчания, похоронка, найденная у старика, становится ключевым моментом в переоцен-

ке Джумакадыра. «Андагы оор күндөр унут болду... Ата Мекендик улуу согуш жөнүндөгү түшүнүгүм да артты. Жамандык, жакшылык баары көкүрөктө эскирди. Бирок Джумакадыр абамын элеси түк унут болбойт. Ал менин көз алдыма эл тагдырын колуна кармап, кан төгүлгөн майдан бетинде эрк үчүн салгылашкан баатыр солдат болуп эсептелет...» [3. с. 22] Автор использует прием обрамления: «Сен согуш майданында болдуң беле? Чабуулда учкун алдыда баратып, дал жүрөгүнө ок жаңыла кулап түшүп, эл тагдыры үчүн көкүрөк керип жан берген баатыр солдаты көрдүң беле? А мен... Мен көргөнмүн! Ал - Джумакадыр абам! Ал - солдат...» Так начинается и заканчивается рассказ.

Три повести Ч. Айтматова «Джамиля» (1958), Ш. Абдыраманова «Айдана» (1963), А. Стамова «Новый родственник» (1973) могут служить основой для сравнительно-типологического анализа. Во всех трех сходная проблематика – о любви в военное и послевоенное время, свидетелем и хранителем тайны которой становится подросток, в то же время для каждого из подростков это и его первая чувство влюбленности. Во всех трех произведениях повествование идет от первого лица, схожая система образов и прием, когда события далекого прошлого перемежаются с современностью. Все три произведения написаны в жанре повести, очень популярном в 60-70 годы в кыргызской литературе.

Известным фактом стал выход кыргызской литературы на мировую арену, благодаря повести Ч. Айтматова «Джамиля» в 1958 году. Своими художественными достоинствами повесть вызвала интерес писателей и желание дать свое представление о военном времени. В рамках статьи нас интересует авторская задача – показать судьбу Джамили глазами Сейита.

По поводу образа Джамили исследователь Н. Никопорев пишет: «Джамиля хочет не просто любви, любой любви, но любви на основе признания ее как свободного человека, которого только и можно любить потому, что он Человек, а не любимая вещь хозяина. Значит, борется Джамиля не за любовь, а за свое человеческое достоинство и свободу. И бросает она, прежде всего, не мужа, а старые обычаи, старую жизнь...» [4.]

Младший брат мужа Джамили, к тому же немного влюбленный в нее – серьезные обстоятельства к тому, чтобы воспрепятствовать этой любви. В том-то и дело, что Сейит их понял, он на их стороне. Это показатель его взросления, становления личности.

Повесть «Айдана» построена как воспоминания рассказчика о своем военном детстве. Писатель ставит проблему взаимопонимания между людьми, ответственности «за тех, кого приручили», как у А. де Сент-Экзюпери. Воспоминания вызваны встречей с Алей, в которой рассказчик «узнает» невесту погибшего на фронте брата – Айдану. Главы о настоящем и прошлом чередуются. Многочисленному хорошему научила Айдана Сапарбека, но смогла защитить себя от недоброго взгляда, от сплетен. Излюбленный авторский прием умолчания дает возможность сохранять интригу до самого конца, когда Сапарбек узнает, что Аля не Айдана. Айдана погибла на фронте. Рассказчик чувствует вину за непонимание, понятно, что эта вина осталась со времен детства: «Араба кычырап жөнөп, улам анын карааны алыстап баратты... Мына ошондо гана негедир жүрөгүм туйлап, алда кандай бир абалга келе түштүм – өкүрүп- бакырып ыйлап жиберүүдөн

өзүмдү араң токтогтум. Үйгө жеткен соң токтоно албай эчкирип ыйладым.» [5. с. 30].

Уже взрослый человек Сапарбек говорит: “- Биздин балалыгыбызды согуш жанчып, тымтыракай түшүрдү... Бирин экинчисинен ажыратты...” [5. с. 34], поэтому так важно рассказчику выяснить правду о дорогом человеке. Следует подчеркнуть, что главные герои (Айдана, Талып) имеют прототипы, а история взята из реальной жизни. Сапарбек – образ автобиографический, образ Талыпа соотносится с пропавшим без вести под Сталинградом братом писателя Абдыманапом. Образ Айданы также выписан с реального лица.

Повесть А. Стамова «Новый родственник» повествует о времени послевоенном, о новом историко-культурном этапе. Писатель поставил цель показать бывшего фронтовика – активного строителя социализма. Повесть удостоена премии Ленинского комсомола, что связано с идейно-тематическим содержанием и общественной значимостью для того времени. Исследователи находили в ней много общего с «Джамилей» (главный герой – фронтовик, любви молодых в каждом случае мешает муж, нареченный жених). Сюжет представлен в двух плоскостях – прошлом и настоящем.

Мы акцентируем внимание на различиях: У Айтматова - время военное. У Стамова внимание уделено общественно-политическому развитию послевоенного села. Приехав из города, Джума (подросток во время войны) - встречает Белека, сына Бейше и Зураке, свидетелем и посредником любви которых он был (сравни: Ч. Айтматов “Джамиля”).

Образы Данияра и Бейше сильно разнятся: первый закрытый, загадочный, романтический, он в ряду труженников, в то же время все время один. Бейше напротив, лидер, немного идеализированный строитель социализма, он всех побеждает, он веселый и активный. Для подростка он непререкаемый авторитет (он учитель, воевал, ранен). “Я стоял и думал, что лицо у Бейше очень веселое, открытое, совсем не как у отца”; “И вообще он веселый, любит шутить, красивый и стройный, защитная гимнастерка хорошо сидит на нем” [6. с. 359]. Это лишь один из штрихов к подобному анализу.

Образ Зураке, наоборот, имеет много общего с Джамилей, она не похожа на местных девушек, застенчивых и робких, смела и решительна в поступках и словах, может надрать уши незадачливым мальчишкам, прогнать жениха. На его угрозу украсть ее и опозорить, вернуть родителям, она отвечает: «- Берегись, если не сдержишь свою клятву. Пояжи тогда голову

платком, как баба! Да лучше умереть, чем за такого замуж! Ёфу! – Пошел отсюда!» [6. с. 405]. И в то же время удивительно нежна с любимым, поначалу избегает встреч с ним, борясь с чувством, она ведь помолвлена. Пытается расшевелить жениха, узнать глубину его чувства, а затем отвечает на любовь Бейше осознанно, а решившись, не боится людской молвы (именно это стало причиной отъезда Айданы из села и отправки на фронт героини Ш. Абдыраманова).

Подводя итоги поведенного анализа, следует подчеркнуть, что в большинстве случаев советские исследователи объединяли эти произведения в тему становления личности молодого человека. На наш взгляд, при единстве идеологической подоплеки, схожести деталей быта и восприятия происходящего глазами подростков, каждый писатель ставит и решает собственные задачи. Да, каждый из подростков через испытания военного времени формирует собственное отношение к войне, к существующей действительности. Время перехода к взрослой жизни, к зрелости, осложняется драматическими переживаниями. Но можно представить все это лишь основой, на фоне которой решаются главные авторские задачи. У Ч. Айтматова – тема свободы личности в выборе любви, у Ш. Абдыраманова – тема памяти и ответственности за свои поступки, у А. Стамова – показ послевоенного восстановления села и образа идеального строителя социализма.

В этом случае, подобно восточным авторам, писатели представляют главные темы своих произведений через взгляды и мировоззрение подростка, а затем взрослого человека. Такой подход к анализу текстов дает возможность нового истолкования текстов. Романтические тенденции в обрисовке персонажей, роль и значение природы, обоснование поступков того или иного персонажа, национальные духовные ценности, использование приема “обрамленного повествования” и многие другие компоненты получают новое освещение и трактовку.

Литература

1. Хамсе // Большая советская энциклопедия. <http://slovare.coolreferat.com/>
2. Джолдошева Ч.Т. О поэме Тоголока Молдо «Куштардын аңгемеси» // Вестник КНУ, 2001. – 180 с.
3. Абдыраманов Ш. Тааныш адамдар. – Ф., 1964. 236 б.
4. Никопорев Н. Киргизская художественная проза (1924-1965 гг.) –Ф.: Кыргызстан, 1970. – 159 с.
5. Абдыраманов Ш. Өкүм. Повесттер. – Ф.: Кыргызстан, 1966. - 242 б.
6. Стамов А. Новый родственник. – Ф.: Кыргызстан, 1973. – 256 с.